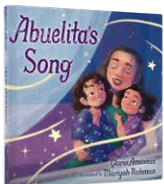


# Dreaming of New Palabras

Throughout the story, the author mixes English and Spanish palabras (words!) together. With a pencil, draw a line matching the words in Spanish to their English translation.

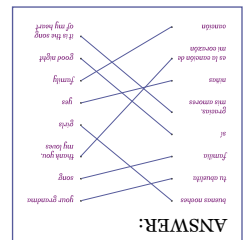
- buenas noches* • *your grandma*
- tu abuelita* • *song*
- familia* • *thank you, my loves*
- sí* • *girls*
- gracias, mis amores* • *yes*
- niñas* • *family*
- es la canción de mi corazón* • *good night*
- canción* • *it is the song of my heart*



## Abuelita's Song

By Gloria Amescua

Illustrated by Mariyah Rahman



# Abuelita's Song

Try singing and playing along to Abuelita's song – La canción de mi corazón!

## La canción de mi corazón

Gloria Amescua

**C**



**G7**



¿Dón - de está la lu - na?      ¿Dón - de está el sol?  
¿Dón - de está mi ni - ña(o)?      ¿Dón - de está mi hi - ja(o)?

**F**



¿Dón - de está mi co - ra - zón?      A - quí,      a - quí,  
¿Dón - de está mi co - ra - zón?      A - quí,      a - quí,

**C7**



**F**

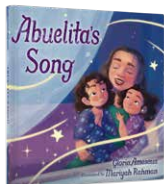


a - quí      en      mis      bra - zos.  
a - quí      en      mis      bra - zos.

*Music notated by Gloria Amescua's son, Corbin Supak*

### Song Translation

¿Dónde está la luna?	Where is the moon?
¿Dónde está el sol?	Where is the sun?
¿Dónde está mi corazón?	Where is my heart?
Aquí, aquí, aquí	Here, here, here
en mis brazos.	in my arms.



## Abuelita's Song

By Gloria Amescua

Illustrated by Mariyah Rahman

REPRODUCIBLE

 beach lane books

Illustrations © 2025 by Mariyah Rahman

# The Song in Your Heart

Before you drift away into sweet dreams, create your own version of the song that is in your heart by filling in the blanks.

Where is the moon?

Where is the \_\_\_\_\_ ?

Where is the sun?

Where is the \_\_\_\_\_ ?

Where is my heart?

Where is my \_\_\_\_\_ ?

Here, here, here

Here, here, here

in my arms.

in my \_\_\_\_\_ .

Where is my baby?

Where is my \_\_\_\_\_ ?  
(child's name)

Where is my child?

Where is my baby/child ?  
(circle one)

Where is my heart?

Where is my heart?

Here, here, here

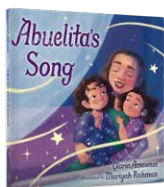
Here, here, here

in my arms.

in my arms.

(Can repeat first stanza.)

(Can repeat first stanza.)



## Abuelita's Song

By Gloria Amescua

Illustrated by Mariyah Rahman

